



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingtsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingtsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

### 主任司鐸

羅秀彪神父

### 助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

### 執事

龔焯執事

### 堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

### Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

### Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP

### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 彌撒時間 Masses Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒：下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期：早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四：晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四：晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

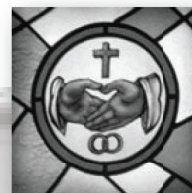
星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.



### 病人傅油殯葬事宜事

#### Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



### 其它有關聖事須知： Other Sacraments:

- |              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學     | 1) Sunday School                  |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation    |
| 3) 青年堅振預備班等  | 3) Youth Confirmation Preparation |

\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第十一主日 主曆二零二四年六月十五、十六日  
(乙年) 讀經一：則 17:22-24；讀經二：格後 5:6-10；福音：谷 4:26-34



## 靈修片語 天國像一粒不起眼的芥子

舊約時代，當以色列人講到王權、國度時，他們首先想到的比喻的畫面很可能是“香柏樹”，因為舊約的先知（比如依撒依亞、達味等）很多次用香柏樹來形容一個王國的偉大。香柏樹是一種名貴的樹木，有高大、木質堅硬的特點，所以也經常被用來建築宮殿。

天主曾藉著厄則克耳先知的口預言，祂要由以色列這株香柏樹上取下一條枝條，折下一根嫩芽，親自把它種植在高山上，使它長成一棵高大的香柏，成為飛鳥的棲息地。意思是，天主將會由以色列民族中，興起一位救世主，建立默西亞的王國，成為一個新以色列。

當耶穌給門徒們講論天國的奧秘時，可能門徒期待耶穌講：天國好比一棵香柏樹。但是，耶穌並沒有

用香柏樹來比喻天國，而是以不起眼的芥子。芥子是細小如針尖的種子，長成的芥菜也不過八、九尺高，完全不可能媲美香柏樹。耶穌講芥子的比喻，是為了轉變門徒對天國的誤解。天國並不是以一種宏大、輝煌、權勢的方式來臨，而是以卑微的方式開始，以耶穌和那十二位普通人開始，以他們所做的每一件微小但重要的工作開始。

我們每一個人在自己的日常生活裡，為見證福音所做的那些努力，都是在同天主合作，將天主的國實現在人間。芥子雖小，但生命力無窮。

你們的  
王天偉神父

### 2024—2026 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班將於 9 月勞工節過後開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

#### 成人粵語：

星期一：8:00pm-9:30pm

星期四：10:00am-11:30am

星期日：8:30am-10:00am

#### 成人國語：

星期一：8:00pm-9:30pm

#### 兒童英語：

星期一：8:00pm-9:30pm

### 兒童聖經歡樂營

本年度兒童聖經歡樂營將於 8 月 12 日至 16 日舉行。15 歲或以上可以申請成為義工，現已開始接受登記。請到聖物部索取報名表格，填妥後交回聖物部。義工申請截止日期為 6 月 30 日。

### 明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 6 月 20 日。

### 結婚週年祝福禮

本堂將於 9 月 22 日(主日) 中午 12 時，於 32 週年堂慶彌撒中特別為結婚週年夫婦舉行『祝福禮』。凡本堂登記教友在 2024 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期間，慶祝結婚 20、25、30、35、40、45、50 或以上週年者，請備妥領洗紙及教堂結婚證書副本於 8 月 4 日或之前到堂區辦事處填寫報名表格。

### 兒童歌詠團招收新成員

聖曹桂英兒童歌詠團現招收新成員。歡迎 9 月入學一年級至八年級的兒童報名。每年 9 月至 6 月，逢星期一下午 7 時至 8 時練歌，有興趣的朋友請到辦公室索取報名表格。截止報名日期為 6 月 30 日。報名者均需要通過試音。

## 堂區同樂日

今年的堂區同樂日將於 6 月 23 日(星期日) 早上 9 時至下午 4 時於停車場舉行。當日有很多美食！還有精彩表演！為了環保，鼓勵教友自備水杯及餐具。請將車子停泊在 St. Augustine CHS 學校停車場，巴士服務將會延長至下午 4 時 45 分。歡迎大家攜同親友出席！為配合場地佈置工作及安全考慮，請教友於 6 月 22 日(星期六) 4 時 30 分提前彌撒後，盡快把車開走。下午 5 時 30 分停車場只開放部份車位。不便之處，敬請原諒。

## 參與禮品(餅酒)的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品(餅酒)的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。



## 愛心雞飯——更改收飯盒日期

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。於本主日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 6 月 29 及 30 日收集愛心雞飯盒。

## 本週彌撒意向

6月16日 8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；Jack Siu  
(星期日) 謝恩：Betty Lee；Gabriel Chiu；Lee Wan  
求恩：William Yung  
10:00am 為本堂眾教友祈禱  
追思：恩保德神父；許國偉 Eric；丁蘇；  
任廣倫；張志和  
謝恩：Se Ng Family；Teresa Pok；Andy Lee  
求恩：David Ip  
12:00pm 追思：Christine Lai Peng Nip；Eric Hui；  
吳紹楨；Mei Mei Wong；陳麗施  
求恩：Anthony Wong；朱偉民  
2:00pm 追思：Vincent Leung；Ron Tom  
求恩：楊榮輝  
6月17日 8:00am 追思：恩保德神父；Mei Mei Wong；陳麗施；  
(星期一) Purgatory Souls

## 天主教華人堂區大朝聖

大多倫多天主教華人堂區每年一度的大朝聖已訂於 7 月 13 日(星期六) 於安省米蘭市加拿大殉道聖人聖地舉行。大會非常榮幸邀請到主教 Robert Kasun 主持彌撒聖祭。有關朝聖日行程資料，敬請留意大堂的海報。

## 請為主徒會在加拿大的發展祈禱

感謝天主的降福和大家的支持，主徒會已購置一會所，供聖召培育和靈修之用。修會目前第一階段的目標就是想培養更多的青年成為神父為華人教會服務。請大家繼續為主徒會的聖召和在加拿大的發展祈禱。在經費上，繼續給予支持。如蒙熱心教友襄助，請將支票抬頭填上 The Congregation of the Disciples of the Lord of Canada 對閣下之慷慨支持，謹此致謝，並求天主降福您們！

## 堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。

6月18日 8:00am 追思：恩保德神父；Mei Mei Wong；陳麗施  
(星期二) 謝恩：Gabriel Chiu；Betty Lee  
7:00pm 追思：諸眾煉靈  
6月19日 8:00am 追思：恩保德神父  
(星期三) 求恩：Jian Fang Jiang；  
Enrico & Jaime Zapanta  
6月20日 8:00am 追思：恩保德神父；Stephen Ho  
(星期四) 謝恩：Gabriel Chiu  
7:00pm 求恩：Jian Fang Jiang；趙銘祖及家人  
6月21日 8:00am 追思：陳靜瑤  
(星期五) 求恩：Jian Fang Jiang  
6月22日 8:00am 謝恩：Gabriel Chiu  
(星期六) 4:30pm 追思：李達志  
謝恩：張美樂  
求恩：Keith Lam  
6:30pm 求恩：王麗琴；Jian Fang Jiang

## 常年期第十主日奉獻 主曆二零二四年六月八、九日

建堂奉獻 \$ 4,423.00 彌撒奉獻 \$ 7,963.75 Marygrove Camp \$ 2,805.00

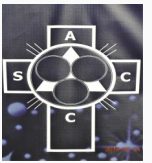
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!





# **The Eleventh Sunday in Ordinary Time – Jun.15 & 16, 2024** **(Year B) Ez 17:22-24; 2 Cor 5:6-10 ; Mk 4:26-34**



## **Spiritual Corner    The Kingdom of Heaven is Like an Inconspicuous Mustard Seed**

In the Old Testament era, the Israelites always used the analogy of the cedar tree to describe power and kingship because the prophets (like Isaiah, David etc.) had many times used the cedar tree to describe the grandeur of a kingdom. The timber of the cedar had always been prized for its quality to grow tall and sturdy. The cedar had been much used in the construction of palaces.

God, through the prophecy of Ezekiel, says that he would take a branch from the cedar, crop off a tender twig and plant it upon a high mountain. This cedar will grow into a goodly cedar and under it shall dwell all fowl of every wing. This means that God would raise the Messiah from Israel, who will build a new kingdom of Israel.

When Jesus explained the mystery of heaven to his disciples, they expected him to compare the kingdom of Heaven

to the cedar tree. But Jesus did not use the cedar, instead he used an inconspicuous mustard seed, which is a small needle like seed. When fully grown it will only grow into a tree of eight to nine feet. It cannot be compared to a cedar. Jesus used this parable to change the disciples' misconception about heaven. Heaven does not come in grandeur and power but it begins humbly with Jesus and twelve ordinary people, and with their every little but important deed.

Witnessing the Gospels in our daily life is working in co-operation with God, to bring Heaven onto earth. A mustard seed is small, but vibrant with life.

Yours,  
Fr. Matthew Wang

### **Parish Family Day**

This year's Parish Family Day will be held on Sunday, June 23 from 9:00am to 4:00pm at the parish parking lot. There will be food stalls and singing performances. Parishioners and their families are cordially invited to participate. Participants are requested to park at St. Augustine Catholic High School. Shuttle bus services will be extended to 4:45pm. In order to facilitate the setup of the stalls and also for safety reasons, part of the church parking lot will be temporarily closed from 5:30pm on Saturday, June 22. Sorry for the inconvenience caused and thank you for your co-operation!

### **Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes**

New Cantonese, Mandarin RCIA and English RCIC classes will begin in September. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

### **2024 Children Summer Bible Camp**

Children Summer Bible Camp will be held from August 12 to August 16 this year. Those aged 15 or over may register as volunteers. Registration is now open. Registration deadline for Volunteer registration deadline is set for June 30, 2024.

### **Blessing of Couples Celebrating Their Wedding Anniversaries**

Parishioners celebrating their 20<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>, 30<sup>th</sup>, 35<sup>th</sup>, 40<sup>th</sup>, 45<sup>th</sup>, 50<sup>th</sup> and higher wedding anniversaries in 2024 will be blessed at the 32nd Anniversary Thanksgiving Mass on Sunday, September 22 at 12:00 p.m. Couples who wish to take part may bring copies of their baptism and marriage certificates to register at the Parish Office on or before August 4, 2024.

### **Offering of Bread and Wine**

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday Masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.

### **Eucharistic Adoration-June 20, 2024**

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us". During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent", we "sing", we "pray" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

### **Chinese Catholic Joint Parish Pilgrimage Midland, Ontario**

The annual Chinese Catholic Joint Parish Pilgrimage will be held on Saturday, July 13 at the Martyrs' Shrine. Additional details are available on the poster in the lobby.

### **Children's Choir**

St. Agnes Children's Choir is now recruiting new members. Children entering grades 1 through 8 in September are welcome to apply. Our singing practice is on every Monday from 7 to 8 pm between September and June. If you are interested, please obtain a registration form from the Parish Office. The deadline for registration is June 30. All applicants are required to pass an audition.

### **Chicken Rice—Collection Date Change**

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be this weekend and chicken rice will be collected on June 29 & 30.

### **Parishioners' Registration**

Parishioners are reminded to clearly print their names, addresses, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the Parish Office. Thank you for your co-operation.